

III./Σύνταγμα πεζικού¹ 733

Αντίγραφο.
=====

Τοπικό κατάλυμα², την 12.8.1944

Συνημμένο έγγραφο Αρ. 8 στο ημερολόγιο πολέμου Αρ. 3 III./Σύνταγμα πεζικού 733

Εντολή προς το τάγμα για την επιχείρηση

“ΒΡΟΝΤΗ”

- 1.) Επικεφαλής: Λοχαγός³ Χόχγκεζάνγκ
- 2.) Στόχος: η τοποθεσία Ανώγεια είναι κομμουνιστικό κέντρο συμμοριτών, από το οποίο αποδεδειγμένα συντονίζονται αντάρτικες κινήσεις⁴ και επιδρομές στο υποτιμήμα του Ρεθύμνου. Η τελευταία επιδρομή έγινε σε μια ομάδα χωροφυλακής, της οποίας πυροβολήθηκαν 9 άνδρες.

Στο πλαίσιο επιβολής τιμωρητικών μέτρων, θα καταστραφεί η τοποθεσία Ανώγεια και οι γύρω αγροικίες. Όλοι οι άρρενες κάτοικοι πρέπει να συλληφθούν και να παραδοθούν στη μυστική αστυνομία αγρών⁵. Στην επιχείρηση εμπλέκονται η μυστική αστυνομία αγρών⁶ και η χωροφυλακή. Οι γυναίκες και τα παιδιά θα εκκενωθούν και θα μεταφερθούν από τις περιφερειακές διευθύνσεις του Ρεθύμνου και του Ηρακλείου. Όλα τα βοοειδή, που ανήκουν στην τοποθεσία Ανώγεια και το σύνολο των αποθεμάτων θα επιταχθούν και θα συγκεντρωθούν μεταξύ των Ανωγείων και των Σισσάρχων. Από εκεί θα μεταφερθούν στις Γωνιές.

- 3.) Στράτευμα: Στην επιχείρηση λαμβάνουν μέρος:
4 ομάδες του συντάγματος πεζικού 733, επιπλέον II.
σύνταγμα πεζικού 65
1 1^η πυροβολαρχία⁷ 22. Διάρρηση πεζικού⁸
1 βαρεία πυροβολαρχία ΗΚΑ (χειρογράφως) Α 1021
1/. πρωτοπόρο Θωρακισμένο⁹ 22

¹ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: Gren.Regt. Ερμηνεία μεταφραστή: Grenadier Regiment.

² Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: O.U. Ερμηνεία μεταφραστή: Ortsunterkunft.

³ Στρατιωτικός βαθμός στο πρωτότυπο κείμενο: Hauptmann.

⁴ Στο πρωτότυπο κείμενο: Bandenbewegungen (άτακτος στρατός, αντάρτικο).

⁵ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: G.F.P. Ερμηνεία μεταφραστή: Geheime Feldpolizei.

⁶ Σ. μ.: Η μυστική μυστική αστυνομία αγρών (GFP, Geheime Feldpolizei) φέρεται να αντιστοιχεί στην μυστική αστυνομία πόλεων (GeStaPo, Geheime Stadtpolizei) με αρμοδιότητα εκτός πόλεως.

⁷ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: Batt. Ερμηνεία μεταφραστή: Batterie.

⁸ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: I.D. Ερμηνεία μεταφραστή: Infanteriedivision.

⁹ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: Pi. Ερμηνεία μεταφραστή: Pionier.

Τμήματα της μυστικής αστυνομίας αγρών και της χωροφυλακής
25 μηχανικοί στρατού, αξιωματικός των μηχανικών - Επιτελείο

Βόρεια δύναμη κρούσης

a) 1 ^η ομάδα 14./733	50 άνδρες	Επικεφαλής: Υπολοχαγός Μπρομπαχ
Ομάδα επιχείρησης	25 άνδρες	Επιπλέον: Υπολοχαγός Λεμ
b) 2 ^η ομάδα 13./733	40 άνδρες	Επικεφαλής: Υπολοχαγός Μπέτχερ
Ομάδα επιχείρησης	10 άνδρες	Επιπλέον: Υπολοχαγός Κέλερ, 13. Ομάδα
10./733	25 άνδρες	

Δυτική δύναμη κρούσης

c) 3 ^η ομάδα 10./733	25 άνδρες	Επικεφαλής: Υπολοχαγός Ρούμελ
12./733	50 άνδρες	
d) 4 ^η ομάδα 8./733	50 άνδρες	Επικεφαλής: Λοχαγός Βίνκλερ
5./733	13 άνδρες	
6./733	12 άνδρες	Επιπλέον: Υπολοχαγός Πίχελ

Ανατολική δύναμη κρούσης II./Σύνταγμα πεζικού 65

4.) Εκτέλεση:

a) Η τοποθεσία Ανώγεια περικυκλώνεται από 4 πλευρές σε ομόκεντρη επίθεση και έως ότου ολοκληρωθεί η δράση περιφρουρείται εξωτερικά από τον εχθρό επαρκώς. Η 1^η, η 2^η και η 3^η ομάδα και τα επιπλέον μέρη τους βρίσκονται στις 16.00 η ώρα μπροστά στο δίχαλο της Γεωργιούπολης και καταφθάνουν με μια ενδιάμεση σύντομη στάση στην Επισκοπή (επιβιβάζεται ο γιατρός) στις 18.15 στο Ρέθυμνο. Εκεί ενώνονται με την 4^η ομάδα. Στις 18.30 συνεχίζεται η πορεία των συστοιχιών προς τους χώρους παράταξης, βλέπε σχέδιο-στάσης.

-σελ 2 από 3-

b) Το II./ σύνταγμα πεζικού 65 προελαύνει εγκαίρως προκειμένου σύμφωνα με το σχέδιο στάσης να καταφτάσει στην γραμμή περιφρούρησης έως την 13.08.44 στις 05.00 η ώρα.

c) Το πυροβολικό προωθείται στη θέση του σύμφωνα με τις οδηγίες του επικεφαλής του πυροβολικού προκειμένου να μπορεί να επιχειρήσει στις 13.08.44 στις 05.00 η ώρα στα Ανώγεια.

d) Η 1^η πυροβολαρχία 22. καταφθάνει έως τις 20.00 η ώρα στη Θεοδώρα. Εκεί αναφέρεται στο λοχαγό Χόχγκεζάνγκ.

e) Χτύπημα στα Ανώγεια.

Την 13.08.44 στις 06.00 η ώρα επιτίθενται στα περίχωρα των Ανωγείων,

συμπεριλαμβανομένου του Μετοχίου, αφήνοντας περιφρούρηση στα μετόπισθεν:

25 άνδρες	3. Ομάδα από νοτιοδυτικά
50 άνδρες	1. Ομάδα από Βόρεια
40 άνδρες	2. Ομάδα από Βόρεια
60 άνδρες	II./σύνταγμα πεζικού από ανατολικά και

νοτιοανατολικά, σύμφωνα με το σχέδιο στάσης, μέχρι τα περίχωρα των Ανωγείων συμπεριλαμβανομένου του Μετοχίου.

Ο δακτύλιος γύρω από τα Ανώγεια και το Μετόχι πρέπει μέχρι τις 08.00 να έχει κλείσει.

Πρέπει να δημιουργηθεί σύνδεση μεταξύ των ομάδων.

Στις 08.30 η ώρα ξεκινά η αιχμαλωσία όλων των ανδρών από την χωροφυλακή και τη μυστική αστυνομία αγρών.

f) Ο χρόνος εκκένωσης και μεταφοράς καθορίζεται επί τόπου με τον εντεταλμένο της στρατιωτικής διοίκησης.

g) Η καταστροφή της τοποθεσίας και (σ.μ.: *η σχετική*) απόφαση εντέλλονται εγκαίρως από το πυροβολικό.

5. Επικοινωνιακές συνδέσεις

1 συσκευή 30 Watt και 2 g- συσκευές για το επιχειρησιακό επιτελείο (ειδήσεις¹⁰ 133 και σύνταγμα πεζικού 733)

1 ασύρματη συσκευή 3^η ομάδα (III./733)

1 ασύρματη συσκευή 4^η ομάδα (III./733)

Επικεφαλής επικοινωνίας λοχίας Ταμ, επιχειρησιακή ομάδα συντάγματος πεζικού 733

Οι συσκευές επικοινωνίας του πυροβολικού διατίθενται (σ.μ.: *όπως προβλέπουν οι*) δημοσιευμένες οδηγίες¹¹.

6. Τρόπος αναφοράς

a) Επικοινωνία Βλέπε σχέδιο επικοινωνίας

β) Στις 13.8.44 05.00 η ώρα 1^η αναφορά για ανάληψη θέσης ετοιμότητας.

Οι λοιπές αναφορές γίνονται σύμφωνα με το σχέδιο επικοινωνίας.

γ) Η γραμμή επίθεσης είναι η γραμμή πλέγματος 30. Το σημείο μηδέν είναι το σημείο διασταύρωσης της γραμμής πλέγματος 30 με τη γραμμή πλέγματος 96.

Οι αναφορές γίνονται εκ δεξιών και με μέγιστες τιμές σε χιλιοστά.

7. Φωτεινές σημάνσεις:

λευκό	= είμαστε εδώ
κόκκινο	= επαφή με τον εχθρό
επαναλαμβανόμενο κόκκινο	= είμαστε σε κίνδυνο
πράσινο	= προώθηση πυροβολικού

¹⁰ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: N.A. Ερμηνεία μεταφραστή: Nachrichten.

¹¹ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: V.B. Ερμηνεία μεταφραστή: Verordnungsblatt.

8. Τροφοδοσία: 5 ημέρες, επαρκή ροφήματα.
9. Πυρομαχικά: ανά πολυβόλο¹² 600 φυσίγγια για τις ομάδες.
ανά πολυβόλο 900 φυσίγγια απόθεμα υπόλοιπο στο φορτηγό.
10. Γιατρός: Για την επιχειρησιακή ομάδα:
Βοηθός επιμελητή ιατρός Χάκε, 9. Ομάδα, επιβιβάζεται 16.45 η ώρα στην Επισκοπή.

-σελ 3 από 3-

11. Θέση μάχης του επιχειρησιακού επιτελείου: Χώνος, αργότερα δίχαλο οδού 500 μ με βορειοανατολική κατεύθυνση προς τα Ανώγεια.
12. Φορτηγά: Τα φορτηγά μετά την εκφόρτωση επιστρέφουν και συγκεντρώνονται στο 44° χλμ. Νότια της Θεοδώρας. Σε κάθε φορτηγό εκτός του οδηγού και του συνοδηγού (σ.μ. *θα επιβαίνουν*) 2 άνδρες για περιφρούρηση. Ο επικεφαλής, 1 λοχίας της 4. ομάδας χτίζει ολόπλευρη άμυνα.
13. Οπισθοπορεία: Το χρονικό σημείο της ολοκλήρωσης της επιχείρησης διατάσσεται. Η βόρεια δύναμη κρούσης (σ.μ. *οπισθοπορεί*) από το δρόμο που προέλασε, η δυτική δύναμη κρούσης (σ.μ. *οπισθοπορεί*) σε γενικές γραμμές μέσα από τη Λιβάδα – Ασιροτή προς το 44° χλμ νότια της Θεοδώρας, η ανατολική δύναμη κρούσης καθορίζει το δρόμο προέλασης αυτόνομα.

Για την ακρίβεια του αντιγράφου¹³
(υπογραφή δυσανάγνωστη)

υπογράφων¹⁴ Χόχγκεζάνγκ

Υπολογαγός και υπασπιστής τάγματος

-τέλος μετάφρασης-

Το παρόν είναι πιστή μετάφραση από αντίγραφο εγγράφου στη Γερμανική γλώσσα όπως μου επιδείχθηκε. Βεβαιώνω ότι έχω επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μεταφράζω κατ' άρθρο 36 Ν. 4194/2013 (Κώδικας περί Δικηγόρων). Η παρούσα μετάφραση είναι μια παροχή χωρίς αντάλλαγμα προς το Δήμο Ανωγείων, για την οποία δεν καταρτίστηκε έγγραφο.

Ηράκλειο 25/05/2020

Ο δικηγόρος που μετάφρασε
Γιώργος Χριστοδούλου Σμπώκος

¹² Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: M.G. Ερμηνεία μεταφραστή: Maschinengewehr.

¹³ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: F.d.R.d.A. Ερμηνεία μεταφραστή: Für die Richtigkeit der Abschrift.

¹⁴ Ακρωνύμιο στο πρωτότυπο κείμενο: gez. Ερμηνεία μεταφραστή: gezeichnet.